

2

Paritair Comité voor de koopvaardij

Commission paritaire pour la marine marchande

Collectieve arbeidsovereenkomst van
14 december 2005

Convention collective de travail du
14 décembre 2005

1. Goedkeuring van de bedragen vastgesteld in uitvoering van artikel 13 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 oktober 2004 en 20 april 2005 tot wijziging en coördinatie van de statuten van het bedrijfsfonds voor de koopvaardij (72990/CO/316) en:

1. Approbation des montants fixés en exécution de l'article 13 de la convention collective de travail du 18 octobre 2004 et 20 avril 2005 modifiant et coordonnant les statuts du Fonds professionnel de la marine marchande (72990/CO/316) et :

2. Vaststelling van de bedragen van de tewerkstellingspremies en de te innen werkgeversbijdragen in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 april 2005 (74708/CO/316)

2. Fixation des montants des primes à l'emploi et des cotisations patronales à percevoir en exécution de la convention collective de travail du 20 avril 2005 (74708/CO/316)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op:

Article 1 er. La présente convention collective de travail s'applique aux:

a) de werkgevers van de ondernemingen waarvan de activiteit tot de bevoegdheid van dit paritair comité behoort met uitzondering van de werkgevers van de ondernemingen die sleepboten exploiteren, waarvan de verrichte sleepactiviteit "zeevervoer" is.

a) Employeurs des entreprises dont l'activité ressortit à la compétence de cette commission paritaire pour la marine marchande, à l'exception des employeurs des entreprises qui exploitent des remorqueurs, dont l'activité de remorquage effectuée est le « transport en mer »

b) de zeelieden en shogangers, mannen en vrouwen, die onder de toepassing vallen van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 oktober 2004 tot wijziging en coördinatie van de statuten van het Bedrijfsfonds voor de Koopvaardij algemeen verbindend verklaart bij koninklijk besluit van 7 april 2005 (BS 22 april 2005).

b) Marins et shogangers, masculins et féminins, tombant sous l'application de ceux visés à l'article 3 de la convention collective de travail du 18 octobre 2004 modifiant et coordonnant les statuts du Fonds professionnel de la marine marchande rendue obligatoire par arrêté royal du 7 avril 2005 (MB 22 avril 2005).

Art. 2. Vaststelling van de bedragen in toepassing van artikel 13 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 oktober 2004 en 20 april 2005 tot wijziging en coördinatie van de statuten van het bedrijfsfonds voor de koopvaardij

Art. 2. Fixation des montants en exécution de l'article 13 de la convention collective de travail du 18 octobre 2004 et 20 avril 2005 modifiant et coordonnant les statuts du "Fonds professionnel de la marine marchande"

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

22-12-2005

24-01-2006

NR
N°

78.219 16 / 316

Art. 3. Voor de tegemoetkoming in de kosten voor vakbondsvorming en in de financiering van sociale doeleinden, vermeld onder artikel 3, 2° van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 oktober 2004 tot wijziging en coördinatie van de statuten van het Bedrijfsfonds voor de Koopvaardij wordt de bijdrage van de werkgevers met ingang van 1 januari 2006 vastgesteld op:

- 0,90 EUR per dag en per zeevarende/shoreganger tewerkgesteld op Belgische vlagschepen en waarvoor aangifte moet worden gedaan bij de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden;
- 2,93 EUR per dag en per zeevarende ingeschreven in de Belgische Pool der zeelieden, tewerkgesteld op vreemde vlagschepen en waarvoor sociale zekerheidsbijdragen verschuldigd zijn.

Voor de tegemoetkoming in de uitkering van een toeslag bij de wachtgelden van sommige zeevarenden, vermeld onder artikel 3, 3°, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 oktober 2004 tot wijziging en coördinatie van de statuten van het Bedrijfsfonds voor de Koopvaardij wordt de bijdrage van de werkgevers met ingang van 1 januari 2006 vastgesteld op 0,94 EUR per zeevarende/shoreganger en per dag waarvoor de sociale zekerheidsbijdragen verschuldigd zijn.

Voor de tegemoetkoming in de uitkering van een gewaarborgd maandloon voor shoregangers, vermeld onder artikel 3, 6°, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 oktober 2004 tot wijziging en coördinatie van de statuten van het "Bedrijfsfonds voor de koopvaardij", wordt de bijdrage van de werkgevers met ingang van 1 januari 2006 vastgesteld op 0 EUR per zeevarende/shoreganger en per dag waarvoor de sociale zekerheidsbijdragen verschuldigd zijn.

Art. 4. Vaststelling van de bedragen van de tewerkstellingspremies en de te innen werkgeversbijdragen in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 april 2005

Art. 3. Pour l'intervention dans les frais de formation syndicale et de financement des objectifs sociaux, mentionnés à l'article 3, 2° de la convention collective de travail du 18 octobre 2004 modifiant et coordonnant les statuts du Fonds professionnel de la marine marchande, la cotisation des employeurs est fixée comme suit, à compter du 1^{er} janvier 2006 :

- 0,90 EUR par jour et par marin / shoreganger occupés sur des navires battant pavillon belge et pour lequel une déclaration a été effectuée auprès de la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins ;
- 2,93 EUR par marin inscrit au Pool belge des marins, occupé sur des navires étrangers et pour lequel les cotisations de sécurité sociale sont dues.

Pour l'intervention dans l'allocation d'un supplément aux indemnités d'attente de certains marins, mentionnée à l'article 3, 3°, de la convention collective de travail du 18 octobre 2004 modifiant et coordonnant les statuts du Fonds professionnel de la marine marchande, la cotisation des employeurs est fixée à 0,94 EUR par marin / shoreganger et par jour pour lequel les cotisations de sécurité sociale sont dues, à compter du 1^{er} janvier 2006.

Pour l'intervention dans l'allocation d'un salaire mensuel garanti pour les shoregangers, mentionné à l'article 3,6° de la convention collective de travail du 18 octobre 2004 modifiant et coordonnant les statuts du « Fonds professionnel de la marine marchande », la cotisation des employeurs est fixée à 0 EUR par marin / shoreganger et par jour pour lequel les cotisations de sécurité sociale sont dues, à compter du 1^{er} janvier 2006.

Art. 4. Fixation des montants des primes à l'emploi et des cotisations patronales à percevoir en exécution de la convention collective de travail du 20 avril 2005

Voor de tegemoetkoming in de kosten van de uitbetaling van tewerkstellingspremies aan werkgevers die scheepsgezellen tewerkstellen ingeschreven in de Belgische Pool van de Zeelieden, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 oktober 2004 tot wijziging en coördinatie van de statuten van het "Bedrijfsfonds voor de koopvaardij", gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 20 april 2005 tot wijziging en coördinatie van de statuten van het bedrijfsfonds voor de koopvaardij, (Overeenkomst geregistreerd onder het nummer 74710/CO/316), zoals bepaald in artikel 3,7°, wordt de bijdrage van de werkgevers met ingang van 1 januari 2006 vastgesteld op :

- 2,70 EUR per dag en per zeevarende tewerkgesteld op Belgische vlagschepen;
- 2,70 EUR per dag en per zeevarende ingeschreven in de Belgische Pool van de Zeelieden, tewerkgesteld op vreemde vlagschepen.

Het bedrag van de tewerkstellingspremie bedraagt met ingang van 1 januari 2006 98,00 EUR per dag tewerkstelling van een scheepsgezel van de Belgische Pool der zeelieden.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2006 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd, met een opzeggingstermijn van zes maanden, per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de koopvaardij en aan de ondertekenende partijen.

De termijn van zes maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter van het paritair comité is toegestuurd.

Pour l'intervention dans les frais de paiement des primes à l'emploi aux employeurs qui occupent des marins subalternes inscrits au Pool belge des marins, tel que défini à la convention collective de travail du 18 octobre 2004 modifiant et coordonnant les statuts du "Fonds professionnel de la marine marchande", modifiée par la convention collective de travail du 20 avril 2005 portant modification et coordination des statuts du fonds professionnel de la marine marchande (Convention enregistrée sous le numéro 74710/CO/316) défini à l'article 3,7°, la cotisation de l'armateur est fixée comme suit, à compter du 1^{er} janvier 2006 :

- 2,70 EUR par jour et par marin occupé sur des navires belges;
- 2,70 EUR par jour et par marin inscrit au Pool belge des marins et occupés sur des navires étrangers.

Le montant de la prime à l'emploi à compter du 1er janvier 2006 est de 98,00 EUR par jour d'occupation d'un marin subalterne du Pool belge des marins.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1er janvier 2006 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties signataires peut la dénoncer moyennant respect d'un préavis de six mois, signifié par lettre recommandée, adressée au président de la commission paritaire de la marine marchande et à chacune des parties signataires.

Le délai de six mois prend cours à la date à laquelle le courrier recommandé est envoyé au président.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt vanaf 1 januari 2006 de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 oktober 2004 betreffende goedkeuring van de bedragen vastgesteld door de raad van beheer in uitvoering van artikel 13 van de statuten van het Bedrijfsfonds voor de Koopvaardij algemeen verbindend verklaart bij koninklijk besluit van 7 april 2005 (BS 22 april 2005) en van 20 april 2005 tot vaststelling van de bedragen van de tewerkstellingspremies en de te innen werkgeversbijdragen in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 april 2005 inzake de uitbetaling van tewerkstellingspremies voor tewerkstelling van scheepsgezellen ingeschreven in de Belgische pool van de zeelieden (Overeenkomst geregistreerd onder het nummer 74709/CO/316)

La présente convention collective de travail remplace à partir de 1 janvier 2006 la convention collective de travail du 18 octobre 2004 relative à l'approbation des montants fixés par le conseil d'administration en exécution de l'article 13 des statuts du Fonds professionnel de la marine marchande rendue obligatoire par arrêté royal du 7 avril 2005 (MB 22 avril 2005) et du 20 avril 2005 fixation les montants des primes à l'emploi et des cotisations patronales à percevoir en exécution de la Convention collective de travail du 20 avril 2005 relative au paiement de primes à l'emploi pour l'emploi de marins subalternes inscrits au Pool belge des marins (Convention enregistrée sous le numéro 74709/CO/316)